

Dokumentumok - Általános

magyar

Hol találok a ____ űrlapot?

Űrlap holléte felőli érdeklődés

Mikor állították ki a [dokumentumot]?

Egy dokumentum kiállítás dátumának megkérdezése

Hol állították ki a [dokumentumot]?

Egy dokumentum kiállítás helyének megkérdezése

Mikor jár le a személyi igazolványa?

Személyi igazolvány lejárat dátumának megkérdezése

Segítene kitölteni ezt az űrlapot?

Az űrlap kitöltéséhez történő segítségkérés

Milyen dokumentumokat hozzak magammal?

Annak megérdeklődése, milyen dokumentumokra lesz szükség

Hogy jelentkezhesen a [dokumentumért], be kell mutatnia legalább ____.

Mire van szükség a jelentkezéshez

Ellopták a [dokumentumomat].

Dokumentum ellopásának bejelentése

____névben töltöm ki ezt a jelentkezést.

Valaki más részére történő jelentkezés

Az információ bizalmas.

Az információ bizalmas, és nem adják ki harmadik félnek

Kaphatnék írásbeli igazolást a jelentkezésről?

Írásos igazolás kérése a jelentkezésről

cseh

Kde můžu najít formulář pro ____ ?

Kdy byl váš [dokument] vydaný?

Kde byl váš [dokument] vydaný?

Kdy vyprší platnost mého občanského průkazu?

Mohl/a byste mi prosím pomoci vyplnit tento formulář?

Jaké dokumenty si mám přinést pro _____ ?

Jestliže žádáte o [dokument], musíte poskytnout ____.

Můj [dokument] byl ukraden.

Vyplňuji totu žádost jménem ____.

Tyto informace jsou důvěrné.

Můžete mi prosím vystavit potvrzení o přihlášce?

Dokumentumok - Személyes adatok

magyar

cseh

Bevándorlás Dokumentumok



Hogy hívják?

Név

Jak se jmenuješ?

Mikor és hol született?

Születés helye és ideje

Můžete mi prosím říct vaše místo a datum narození?

Hol lakik?

Lakhely

Kde bydlíte?

Mi a címe?

Cím

Jaká je vaše adresa?

Mi az állampolgársága?

Állampolgárság

Jaké je vaše občanství?

Mikor érkezett [országba]?

Országba való megérkezés időpontja

Kdy jste přijeli do [country]?

Kérem, mutassa meg a személyi igazolványát.

Személyi igazolvány bemutatása

Můžete mi prosím ukázat váš občanský průkaz?

Dokumentumok - Családi állapot

magyar

A családi állapotom _____.

Családi állapot megadása

cseh

Můj rodinný stav je _____.

egyedülálló/hajadon/nőtlen

Családi állapot

svobodný/á

házas

Családi állapot

ženatý/vdaná

külön él a házastársától

Családi állapot

odděleni

elvált

Családi állapot

rozvedený/rozvedená

élettársi kapcsolatban van
Családi állapot

žijící ve společné domácnosti

regisztrált élettársi kapcsolatban van
Családi állapot

v registrovaném partnerství

élettársi kapcsolatban van
Családi állapot

nesezdaní partneři

élettársi kapcsolatban van
Családi állapot

v domácím partnerství

özvegy
Családi állapot

vdovec/vdova

Vannak gyermekei?
Gyerekek

Máte děti?

Élnek önnel eltartottak?

Annak megérdeklődése, hogy valaki anyagi segítséget nyújt-e a vele együtt élőknek

Žijí s vámi rodinní příslušníci?

Szeretném egyesíteni a családomat.
Családegyesítési szándék kifejezése

Rád/a bych byl/a se svou rodinou.

Dokumentumok - Regisztrálás egy városban

magyar

Szeretnék regisztrálni.
Városban való regisztrálás

cseh

Rád/a bych se zaregistroval/a ve městě.

Milyen dokumentumokat kell magammal hoznom?
Szükséges dokumentumok

Jaké dokumenty si mám přinést?

Van regisztrációs díj?
Regisztrációs díj felőli érdeklődés

Je registrace zpoplatněná?

Szeretném regisztrálni a lakhelyem.
Lakóhelyregisztrálás

Rád/a bych zaregistroval/a své trvalé bydliště.

Szeretnék erkölcsi bizonyítványt kérni.

Erkölcsi bizonyítvány igénylése

Rád/a bych požádal/a o výpis z trestního rejstříku.

Szeretnék tartózkodási engedélyt igényelni.

Tartózkodási engedély igénylése

Rád/a bych požádal/a o povolení k pobytu.

Dokumentumok - Egészségbiztosítás

magyar

Lenne pár kérdésem az egészségbiztosítással kapcsolatban.

Egészségbiztosítással kapcsolatos kérdések feltétele

cseh

Rád/a bych se zeptat/a na pár otázek ohledně zdravotního pojištění.

Szükséges magán egészségbiztosítást kötni?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e privát egészségbiztosítást kötni

Potřebuji soukromé zdravotní pojištění?

Mit fedez a biztosítás?

Annak megérdeklődése, hogy mit fedez a biztosítás

Co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění?

Kórházi költségek

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Poplatky za pobyt v nemocnici

Szakorvos

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Poplatky za konzultace se specialisty

Diagnosztikai vizsgálatok

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Diagnostické testy

Műtéti beavatkozás

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Chirurgické zákroky

Pszichiátriai kezelés

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Psychiatrická léčba

Fogorvosi kezelés

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Zubní ošetření

Szemészeti kezelés

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Oční ošetření

Dokumentumok - Vízum

magyar

Miért igényli a beutazási vízumot?

Annak megérdeklődése, hogy valaki miért igényel beutazási vízumot

cseh

Proč chcete vidět moje vstupní víza?

Kell vízum ahhoz, hogy meglátogassam [országot]?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e vízum az országba való beutazáshoz

Potřebuji vízum pro vstup do [country]?

Hogyan tudom meghosszabbítani a vízumot?

Érdeklődés a vízum meghosszabbításáról

Jak si mohu prodloužit platnost mého víza?

Miért utasították el a vízumjelentkezésem?

Annak megkérdezése, miért utasították el a vízumjelentkezést

Proč byla má žádost o vízum zamítnuta?

Bejelentkezhetek állandó lakóként?

Annak megérdeklődése, hogy lehetséges-e állandó lakóként való regisztrálás

Mohu žádat o trvalý pobyt?

Dokumentumok - Vezetés

magyar

Ki kell cseréltetnem az autóm rendszámát?

Annak megkérdezése, hogy szükséges-e a rendszámcsere az autón, ha idegen országból hozzák be

cseh

Musím změnit svou registrační značku?

Szeretném regisztrálni a járművem.

Járműregisztrálás

Chtěl/a bych zaregistrovat moje vozidlo.

Érvényes itt a jogosítványom?

Annak megérdeklődése, hogy a jogosítványa az országban érvényes-e

Je v této zemi můj řidičský průkaz platný?

Szeretnék ideiglenes jogosítványt igényelni.

Ideiglenes jogosítvány igénylése

Chtěl/a bych podat žádost o dočasný řidičský průkaz.

Szeretném lefoglalni a _____.

Vezetői vizsga dátumának lefoglalása

Chtěl/a bych si zarezervovat datum na _____.

elméleti vizsga

Vizsga típusa

Teoretický test

gyakorlati vizsga

Vizsga típusa

Praktický test

Szeretném megváltoztatni a _____ a
jogosítványomon.

Jogosítványon szereplő adatok módosítása

**Chtěl/a bych změnit _____ na mém řidiském
průkazu.**

cím

Amit meg szeretne változtatni

adresu

név

Amit meg szeretne változtatni

jméno

fénykép

Amit meg szeretne változtatni

fotografii

Szeretnék más kategóriát hozzáadni a
jogosítványomhoz.

Amit meg szeretne változtatni

**Chtěl/a bych přidat vyšší kategorii do mého řidičského
průkazu.**

Szeretném megújítani a jogosítványom

Jogosítvány megújítása

Chtěl/a bych obnovit můj řidičský průkaz.

Szeretnék pótolni egy _____ jogosítványt.

Jogosítvány pótlása

Chtěl/a bych vyměnit řidičský průkaz.

elveszett

Probléma

ztracený

ellopott

Probléma

ukradený

sérült

Probléma

zničený

Szeretnék fellebbezni a vezetéstől való eltiltásom
ellen.

Vezetéstől való eltiltás elleni fellebbezés

Chtěl/a bych se odvolat od mého zákazu řízení vozidel.

Dokumentumok - Állampolgárság

Bevándorlás Dokumentumok



magyar

Szeretnék [ország] állampolgárságot igényelni.

Állampolgárság igénylése

cseh

Chtěl/a bych požádat o [americké, německé, francouzské atd.] občanství.

Hol tudok jelentkezni a [nyelv] tesztre?

Nyelvi tesztre való jelentkezés

Kde se můžu přihlásit na test z jazyka [anglického, německého, francouzského atd.]?

Büntetlen előéletű vagyok.

Nyilatkozás büntetlen előéletéről

Mám čistý trestní rejstřík.

Rendelkezem a szükséges [nyelv]tudással.

A szükséges nyelvi szint megléte

Mám požadovanou úroveň [anglického, německého, francouzského atd.] jazyka.

Szeretném letenni az általános elméleti vizsgát.

Általános elméleti vizsga letétele

Chtěl/a bych zazervovat termín na test o všeobecných znalostech [název země].

Mennyibe kerül állampolgársági kérelmet benyújtani?

Díjak

Kolik stojí podat žádost o občanství?

A házastársam [állampolgárság] állampolgár.

Házastárs állampolgársága

Můj manžel/moje manželka je obyvatelem [nazev země].